



Monaco Classic Week

La Belle Classe



13-17 September 2017

PROGRAMME


ROLEX

CREDIT SUISSE 

Moët Hennessy



MONTE-CARLO
S.B.A.
HOTELS GRANDS

MONACO BOAT SERVICE
Riva
AUTHORIZED DEALER



monaco.



Organisée du 13 au 17 septembre 2017 par le Yacht Club de Monaco, la « Monaco Classic Week - La Belle Classe » témoigne de l'indéfectible attachement de Monaco à la mer et à son patrimoine maritime navigant.

La Principauté bénéficie d'une légitimité historique quant aux rassemblements nautiques de haut niveau : si les premières régates à la voile se sont courues en 1862, le début du XX^e siècle a été marqué par les meetings motonautiques, où dès 1904, courses, présentations, essais et performances des premiers moteurs à explosion attiraient en Principauté tout le Gotha européen de l'industrie et de la noblesse, faisant entrer Monaco dans le cercle des nations maritimes et des escales régulières des yachts des grands de ce monde.

Organised by the Yacht Club de Monaco from 13th to 17th September 2017, "Monaco Classic Week - La Belle Classe" reflects Monaco's unwavering attachment to the sea and its maritime heritage.

The Principality enjoys a historic legitimacy when it comes to top level nautical events; from the first sailing regattas held here in 1862, to the motorboat meetings of the early 20th century and, from 1904, the races, presentations, trials and performances of the early combustion engines which attracted Europe's elite from industry and the aristocracy. They brought Monaco into a privileged circle of maritime nations, making it a regular port of call for the world's biggest yachts.





UN CONCEPT UNIQUE

Créée en 1994, cette biennale a pour originalité de réunir, dans un même port, les derniers acteurs du yachting d'autrefois, petite et grande plaisance confondue : voiliers de tradition, canots automobiles et motor-yachts d'époque.

UNE SEMAINE

AUTOUR DE L'ART DE VIVRE LA MER

Durant une semaine, on y régate, on y parade, on y cuisine. Les épreuves de régularité et de manoeuvrabilité sont proches de celles auxquelles furent soumis les canots de 1904. L'équipage qui applique avec le plus d'élégance les codes de l'étiquette navale, est élu par un jury composé de princesses et d'artistes. Le concours culinaire des Chefs embarqués à bord des yachts souligne l'importance du bien vivre à bord. Des régates voient rivaliser entre eux côtres, sloops, ketchs, yawls et goélettes. Spectacle garanti puisque le Comité de Course alterne les départs par type de gréement et non par classe de jauge...

Autres temps forts, la prestigieuse soirée « La Belle Classe », qui réunit des armateurs désireux de défendre des valeurs au sein d'un club élitiste par l'engagement qu'il exige, ou encore la remise du Prix de « la Personnalité de la Mer » lors de la Nuit du Yachting.

Une semaine entre tradition et *Art de Vivre la Mer*, lors de laquelle il fait bon déambuler sur les quais Sud du port Hercule, le long de ces splendeurs d'antan à la prime jeunesse restituée.

A UNIQUE CONCEPT

Launched in 1994, this biennial event stands out in that it brings together in one harbour the full spectrum of boats of yesteryear, from the small recreational craft to the luxury units: classic sailing yachts, motorboats and period motor-yachts.

A WEEK CENTRED

ON THE ART DE VIVRE LA MER

For a whole week, everyone is racing, parading and preparing exquisite meals. The regularity and manoeuvrability contests are similar to those the motorboats did back in 1904. A jury composed of princesses and artists selects the most elegant crew, not only in what they wear but how they behave in applying the rules of naval etiquette. The chefs' competition highlights the importance of living well when aboard. The races see gaff rigs, sloops, yawls and schooners competing together, and a fine spectacle is guaranteed as the Race Committee alternates starts according to the type of rig and not by the rating.

Other highlights include the prestigious "La Belle Classe" dinner, which unites owners keen to defend the values of the elite club they belong to, elite because of the commitments it requires, or the ceremony to award the "Personality of the Sea" prize at the Nuit du Yachting.

Between tradition and the '*Art de Vivre la Mer*' lifestyle, this is a week for strolling along the southern quay of Port Hercule to admire these dames from another era, all restored to their youthful prime by their owners.





LES DINGHIES 12'

FIDÈLES AU RENDEZ-VOUS

En 1913, et alors que les classes métriques règnent dans les compétitions de voile, la Boat Racing Association anglaise, désireuse de favoriser l'accès à la voile à tous, organise un concours pour le dessin d'un dériveur de 12 pieds, soit 3,36 m, à une seule voile, à un ou deux équipiers et facilement transportable (cela se faisait en train).



Le succès est immédiat, et le Dinghy 12', créé par Georges Cockshott, devient série internationale en 1914 et série olympique dès 1920 (Anvers). Il est adopté comme bateau d'initiation pour les très jeunes par les fédérations de voile en Grande-Bretagne, en Italie et en Hollande.

Au fil des années, sa construction évolue avec l'arrivée du polyester, mais il garde sa coque ronde à clins, si caractéristique. Les régates regroupent les « classiques » et les « modernes ». C'est en Italie où il se développe le plus.

La passion est contagieuse, et gagne l'Europe : un Club officiel vient de se créer en Allemagne, et gageons qu'à Monaco, le Dinghy 12' fera de nouveaux adeptes.



12' DINGHY CLASS

TRUE TO MONACO

In 1913 at a time when metric classes reigned supreme in regattas, the English Boat Racing Association, keen to promote the sport for everyone, launched a competition for the design of a 12 foot (3.36m) dinghy that had one sail, required one or two crew and could be easily transported even by train. It was won by Georges Cockshott. His 12' dinghy design proved an immediate success, becoming an international series in 1914 and an Olympic class in 1920 (Antwerp). Sailing federations in Great Britain, Italy and Holland adopted it as the ideal boat for introducing youngsters to the sport.



Its construction evolved over the years with the arrival of polyester, but always retaining the characteristic clinker hull design of the original. As with the Dragon class, regattas group the “classics” and “moderns”.

The boat has proved to be particularly popular in Italy, but enthusiasm is contagious and has spread to Europe where an official club has just been formed in Germany. We have no doubt that the 12' Dinghy will attract new followers in Monaco.



PROGRAMME PRÉVISIONNEL 2017 (sous réserve de modification)

Mercredi 13 septembre 2017
Wednesday 13th September 2017

- 9h00 Arrivée & accueil des concurrents
Registration for all competitors
Inspections du Jury technique
de « La Belle Classe Restauration »
- 12h00 Régate des 15 M JI - 15M IR race
- 12h00 Régate des voiliers de tradition - jauge CIM
(départ par type de gréement, ouvert aux Big Boats,
Epoque, Auriques, Epoque Marconi et Classiques)
Classic yacht (starts organised by rig type) race
- 18h30 Cocktail des Membres,
à la Rencontre de la Monaco Classic Week,
(Tenue de yachtman, sur invitation, quai Louis II)
'A La Rencontre de la Monaco Classic Week'
Members' Cocktail (by invitation)

Jeudi 14 septembre 2017
Thursday 14th September 2017

- 9h00 Inspections du Jury technique de
« La Belle Classe Restauration »
- 9h00 Concours des Chefs / Chefs Competition:
Distribution des paniers (sur les quais)
Distribution of ingredients (on the quays)
- 11h00 Régate des 15 M JI - 15M IR race
- 11h00 Régate des voiliers de tradition - jauge CIM
(Epoque, Auriques, Epoque Marconi et Classiques)
Classic yacht (starts organised by rig type) race

- 17h00 Concours des Chefs : présentation des plats sur les
quais avec Moët Hennessy
Presentation of dishes on the quays for
Chefs Competition with Moët Hennessy
- 20h00 Crew Party (sur invitation)

CONCOURS DES CHEFS : DES TOP CHEFS À BORD

Cette épreuve originale, ouverte aux équipages de tous les types de bateaux, professionnels ou non, les invite à démontrer leur créativité sur une partition imposée, jouant des accords entre mets et le cognac Hennessy, à partir d'un panier exclusivement bio.

Les plats doivent être réalisés à bord, avant d'être présentés sur le quai au jury, composé de chefs dont Christian Plumail du Yacht Club de Monaco.

For this original contest, crew on all boat types, professional chefs or not, are invited to show off their creative skills in producing dishes paired with Hennessy Cognac from a basket of purely organic ingredients. Dishes have to be prepared on board then presented on the quay to a jury of chefs, including Christian Plumail (Yacht Club de Monaco).





Vendredi 15 septembre 2017

Friday 15th September 2017

- 11h00 Régate des 15 M JI - 15M IR race
- 11h00 Régate des voiliers de tradition
(départ par type de gréement, ouvert aux Big Boats, Epoque, Auriques, Epoque Marconi et Classiques - jauge CIM)
Classic yacht (starts organised by rig type) race



- 11h00 Régate des yachts de tradition et de Dinghies 12' Classic Yacht & 12' Dinghy class races
- 20h00 Remise du Prix de la « Personnalité de la Mer 2017 » suivie par la Soirée « La Belle Classe » (sur invitation)
'Personnalité de la Mer 2017' prize awarded followed by 'La Belle Classe' evening (by invitation)

ÉLISEZ LA PERSONNALITÉ DE LA MER 2017

En cette année 2017, riche en course au large, le choix de remettre le prix de la Personnalité de la Mer tend vers un coureur qui s'est récemment illustré dans cette discipline.

Sur le site internet du Yacht Club de Monaco, vous avez jusqu'au 1^{er} juillet 2017 pour choisir le lauréat parmi les trois nommés à travers un simple clic (www.ycm.org).

Un vote libre pour une quatrième personnalité de votre choix est également ouvert.

POUR VOTER : WWW.YCM.ORG

Le prix sera remis par Sir Robin Knox-Johnston, président des jurys de la Monaco Classic Week, premier



homme à avoir accompli un tour du monde en solitaire et sans escale et deuxième détenteur du Trophée Jules Verne.

In a year that has seen numerous offshore events, the 2017 Personnalité de la Mer prize will be awarded to a sailor who has recently distinguished themselves in this discipline.

On the YCM website, you have until 1st July 2017 to vote for one of three nominees (www.ycm.org). You may also put forward a fourth personality of your choice should you wish.

The trophy will be presented by Sir Robin Knox-Johnston, Jury President for Monaco Classic Week 2017, who was the first man to sail solo non-stop round the world and the second person to win the Jules Verne Trophy.





Samedi 16 septembre 2017
(Journée ambiance Belle Epoque)

Saturday 16th September 2017
(Belle Epoque day)

- 11h00 Régate des 15 MJI - 15M IR race
11h00 Régate des voiliers de tradition
(départ par type de gréement, ouvert aux Big Boats, Epoque, Auriques, Epoque Marconi et Classiques - jauge CIM)
Classic yacht (starts organised by rig type) race
- 12h00 Régate de Dinghies 12'
12' Dinghy class race
- 14h30 Régate de yoles anciennes
-15h30 (en collaboration avec la Société Nautique)
Classic rowing skiffs race
(organised with the rowing club - Société Nautique de Monaco)
- 15h00 Exhibition des Canots Automobiles
Powerboat Exhibition
- 16h30 Concours d'élégance en mer
-17h30 (sailing-yachts)
Elegance Parade (sailing yachts)
- 20h00 Nuit du Yachting sur les Quais (sur invitation)
'Nuit du Yachting' evening on quay (by invitation)

Dimanche 17 septembre 2017

Sunday 17th September 2017

- 11h00 Remise des Prix (sur invitation)
Prize-giving (by invitation)

Information & Inscription :

Yacht Club de Monaco

Tél : +377 93 10 63 00 - E-mail : mcw@ycm.org